

2011.

HRVATSKA
Puna života

ZLATNA PENKALA



PHOTO: KONKATEDRALA SV. PETRA I PAVLA APOSTOLA
(FILIP BEUSAN)

www.hrvatska.hr

Osijek

ZLATNA PENKALA 2011.

OSIJEK

Nagradu „Zlatna penkala“ sedmu godinu zaredom Hrvatska turistička zajednica dodjeljuje u cilju isticanja važnosti pisanja o Hrvatskoj u stranim medijima, dok su nominirani imali prigodu posjetiti Osječko-baranjsku i Vukovarsko-srijemsku županiju.

Hrvatska turistička zajednica nagradu „Zlatna penkala“ dodjeljuje u dvije kategorije i to za najbolji tiskani materijal te najbolju tv i radio emisiju. Za nagradu „Zlatna penkala“ bilo je nominirano 35 novinara s europskih i svjetskih tržišta.

Producentica Maggi Gibson iz Velike Britanije i novinar Milan Krupčik dobitnici su Grand prix-a nagrade Zlatna penkala za 2010. godinu.

Nagrade i priznanja su im 3. lipnja 2011. godine, u Podrumu Belje u Kneževim vinogradima, uručili državni tajnik u Ministarstvu turizma Željko Lenart, župan Osječko-baranjski Vladimir Šišljagić, te direktor Glavnog ureda Hrvatske turističke zajednice Niko Bulić.

1



Photo: CNTB

GRAND PRIX ZA NAJBOLJI PISANI MATERIJAL 2010. GODINE

SLOVAČKA

Gospodin Milan Krupčík nagrađen je za reportažu na 20 stranica koju je objavio renomirani časopis GEO u svojem redovnom sezonskom izdanju GEO SEZONA sa savjetima za ljetni odmor.

Glavnom temom GEO SEZONE koja je izašla u lipnju 2010. godine bio je odmor u Hrvatskoj. Spomenuta reportaža je nastala spajanjem osnovnih i praktičnih informacija o zemlji koje se isprepliću sa osobnim doživljajima i impresijama s godišnjih odmora u Hrvatskoj koji su nadopunjeni predivnim fotografijama. Čitateljima približava izbor otoka s naglaskom na Hvar, nacionalne parkove Krka, Kornati i gradove Dubrovnik i Split. Ističe njihove superlative, atraktivnost, gostoljubivost i ne izgublenu romantiku. Reportaža je pozivnica u Hrvatsku – maleni komadić raja, zemlju gdje će turisti u idealnom omjeru otkriti očaravajuću prirodu, atraktivnu turističku ponudu, bogatu lokalnu gastronomiju i širok izbor izvrsnih vina. Reportaža privlači i spominjanjem idealnih mogućnosti ribolova i nautike na Jadranu.

2

Milan Krupčík neovisni je novinar-fotograf koji godinama radi za slovačke prestižne časopise, ali i za STV – slovačku nacionalnu televiziju te televiziju Markíza – najgledaniju u Slovačkoj.



Photo: CNTB

GRAND PRIX ZA NAJBOLJI TV MATERIJAL 2010. GODINE

UJEDINJENO KRALJEVSTVO

Producentica Maggi Gibson i direktorica producentske kuće Waddell media Jannine Waddell zaslužne su za reportažu o Hrvatskoj prikazanu u BBC-jevom programu posvećenom putovanjima i prikazu turističkih destinacija koje su dostupne izravno iz Irske. Emitira se na kanalu BBC1, a dostupan je i na BBC online.

Reportaža o Hrvatskoj prikazana je dva puta, u studenom 2010. u udarnom terminu u 19.30 sati na BBC 1 i Northern Ireland 2. Emisija je snimana na području Makarske rivijere, otoka Brača i Splita, obrađujući temu odmora u zemljama izvan euro-zone s prikazom najzanimljivijih dijelova spomenutih odredišta od smještaja, preko kulturnih i prirodnih ljepota do gastronomije.

Maggi Gibson izvršna je producentica za dnevni i lifestyle program u producentskoj kući Waddell Media, a karijeru je započela na BBC-ju u Londonu. Bila je producentica niza poznatih emisija, a dobitnica je godišnje nagrade irskih "zdravstvenih" novinara. Prije direktorske dužnosti Jannine Waddell bila je urednica sektora putovanja na BBC-ju i odgovorna za niz popularnih emisija. U tvrtki Waddell Media je odgovorna za domaće i inozemne programe koji uključuju Discovery USA, BBC, Channel 4, RTE i TG4.



DOBITNICI

AUSTRIJA

PISANI MATERIJAL

Gospodin **Wolfgang Tropf** objavio je u austrijskom časopisu Niederösterreichische Nachrichten prekrasnu reportažu o Opatiji i kvarnerskim otocima s osvrtom na kulturnu i povijesnu baštinu. U svom tekstu ih je od milja nazvao austrijskim otocima 'Österreichs Inseln'.

Wolfgang Tropf je slobodni novinar koji uglavnom piše o putovanjima za stručni turistički časopis TRAVELLER te Niederösterreichische Nachrichten. Ranije je pisao o multimediji, zdravlju, okolišu, gastronomiji. Studirao je povijest i germanistiku u Beču.

Gospođa **Andrea Thomas** napisala je u austrijskom Krone Buntu dvije reportaže o ljepotama hrvatskih otoka koje su objavljene u respektabilnoj tiraži od preko 7,8 milijuna primjeraka. Prva reportaža iz travnja 2010. pod naslovom "SEHNSUCHT NACH DEM MEER" (Čežnja za morem) opisuje ljepote otoka Raba. U drugom članku iz lipnja prošle godine, pod naslovom "DER DUFT VON MYRTHE UND PINIEN" (Miris mirte i pinija), autorica govori o Lošinju te ga na zanimljiv način približuje austrijskom gostu. Svojim reportažama autorica je uvelike pridonijela turističkoj promociji Hrvatske u svojoj zemlji.

Gospođa Thomas u austrijskom Kronen Zeitungu, inače, radi od 1991. a posljednjih je pet godina voditeljica odjela za putovanja, koja su joj uz čitanje, konje i kuhanje i van službenih obveza omiljeni hobi.

BELGIJA

PISANI MATERIJAL

Slobodni novinar **Louis Meersmans** veliki je prijatelj i obožavatelj Hrvatske, a već je i 2007. godine bio dobitnik Zlatne Penkale za članak o otoku Cresu. Kako u svojim člancima uvijek želi istaknuti vezu između

pejzaža, prirode i drevnih europskih kultura, 2010. godine u flamanskom časopisu za putovanja i slobodno vrijeme 'Pasar' objavio je zanimljiv članak o Splitu u kojem navodi sve njegove sličnosti s Rimom. Tekst je toliko živ da čitatelj ima osjećaj kao da usred Peristila sluša lokalnog vodiča ili da će susresti samog Dioklecijana koji šeće po svojoj palači. Priču o Splitu nastavlja s ruševinama nekadašnje rimske Salone. Mali Rim kako su ga nekada nazivali zbog 60 000 stanovnika, opisuje kao jedan od najvažnijih arheoloških kompleksa na otvorenom iz tog razdoblja. U članku spominje i svjetski poznati otok Hvar sa čuvenim vinogradima i poljima lavande te Brač s bijelim kamenom i 'zlatnim' plažama koje vjerojatno više neće jako dugo moći ostati našom 'slatkim tajnom'.

Louis je autor brojnih vodiča specijaliziranih za šetnje po prirodi, hodanje i planinarenje, a najomiljenija mu je tema zemlja kao dinamično i živo biće, te geologija i geomorfologija.

Gospođa **Annelies Vanoppen** nagrađena je za reportažu o Hrvatskoj objavljenu u vodećem belgijskom mjesečniku za slobodno vrijeme, turizam, gastronomiju i putovanja automobilom "Uit Magazine". Pripremajući reportažu autorica je tri tjedna putovala po jadranskoj obali i Hrvatskoj, prepuštajući se da je put vodi kako bi što bolje upoznala zemlju i lokalno stanovništvo. Kao odličan spoj prekrasnih fotografija i jednostavnog teksta članak je ilustriran prekrasnim hrvatskim motivima, a na iskren i dirljiv način opisuje pravi odmor bez suvišnih superlativa.

Annelies Vanoppen diplomirala je političke i društvene nauke na sveučilištu u Leuvenu te završila postdiplomski studij na sveučilištu u Liegeu. Prije nego što je kao slobodni novinar i fotoreporter počela objavljivati u najuglednijim belgijskim časopisima ova ljubiteljica putovanja radila je i kao direktorica marketinga i komunikacija za Handicap International te kao direktorica marketinga za IBM. U slobodno vrijeme o svojim putovanjima piše i putopise.

FRANCUSKA

PISANI MATERIJAL

Nagradu je u ime g. Jean Roberta preuzeo g. Brice Charton.

Gospodin **Jean Robert** nagrađen je za reportažu o prirodnim ljepotama naše zemlje "Croatie, dessinée à la craie" (Hrvatska, nacrtana kredom), objavljenoj u vodećem francuskom časopisu posvećenom prirodi Terre Sauvage. Obilazeći prirodne krške oaze od Risnjaka, preko Plitvica, Velebita, Paklenice, Krke i Kornata, autor je zaključio da Hrvatska ima osam najljepših nacionalnih parkova u ovom dijelu Europe. Uz priču o hrvatskom kršu autor govori o njegovim ekosustavima, flori i fauni.

Kako je rođen u francuskom dijelu Alpa ljubav prema prirodi urođena je kod Jeana Roberta, oceanografa koji radi kao okolišni izvjestitelj za francuske i međunarodne medije. Među ostalim pisao je o utjecaju černobilske katastrofe na okoliš, trovanju vode u Bangladešu, penjao se na Kilimandžaro i snimio posljednji glečer u Africi.

TV MATERIJAL

Francuska televizijska voditeljica **Sandrine Quétier** i vlasnica produkcijske kuće Miss Luna Films **Katherina Marx** nagradu za promociju hrvatskog turizma zaslužile su magazinom "Du Beau, Du Bon, Du Bien-être" (Neke krasne, neke lijepe, neke bogate) prikazanom u lipnju 2010. godine, u kojem je Hrvatska predstavljena kao istinska lifestyle destinacija. Program s više od pet milijuna gledatelja prikazuje se na televizijskom kanalu Stylija, a osim lifestylea bavi se temama iz mode, gastronomije, dizajna i umjetnosti, putovanja i života slavnih. U nagrađenoj emisiji voditeljica svakog tjedna otkriva po jedno mjesto u trendu i najbolje što ono može ponuditi. U Zagrebu je tako gledateljima predstavila novi Muzej suvremene umjetnosti, kafiće, barove i modne dizajnere, a u Istri gastronomske užitke, kvalitetu vina i maslinova ulja. Na otoku Hvaru su predstavljena monderna mjesta, u Splitu mediteranski način života, a u Dubrovniku kulturna baština i umjetnost.

Sandrine Quétier slavu je stekla radeći za mnoge francuske i međunarodne televizijske mreže, a specijalizirala se za teme iz svijeta slavni, mode, filma i zabave. Katherina Marx u produkcijsku se karijeru upustila nakon bogate karijere modela. Njeni dokumentarni filmovi daju prostora onima koji žive drugačije te žele podijeliti svoje svjetonazore.

ITALIJA

PISANI MATERIJAL

Gospodin **Marco Asprea** objavio je u lipnju 2010. godine u mjesečniku "VIAGGIANDO" reportažu u kojoj opisuje otok Brač, kao otok lavande, ružmarina, šuma i mora prepunog uvala. Brač je predstavljen kao prekrasni dalmatinski otok kroz njegovu tradiciju, povijest i sadašnjost. Već u prvoj rečenici novinar naglašava gostoprimstvo otočana s kojima se uz čašu bolskog plavca susreće umjetnička tradicija u kojoj se isprepliću poezija i slikarstvo. Gotovo sva malena bračka mjesta opisana su kroz njihove specifičnosti: primjerice, Bol kroz njegove kulturne večeri, društveni život i prirodne ljepote; Postire kroz ribarsku tradiciju; a Pučišta kroz priču o svjetskoj popularnosti bračkog kamena. Viaggiando je turistički mjesečnik koji svojim čitateljima daje sve informacije o destinaciji, njihovoj tradiciji, zbivanjima te eno-gastronomskoj ponudi.

Marco Asprea, rođen je u Rimu, a trenutno živi i radi u Milanu. Po zanimanju je fotograf, a bavi se novinarstvom i fotografijom. Oduvijek zaljubljenik u fotografiju, od 1992. profesionalni je fotograf, a od 2000. g. urednik foto-reportaža. Suraduje s brojnim talijanskim izdavačima objavljujući reportaže u mjesečnicima u turizmu, aeronautici, sportu i arhitekturi.

Gospodin **Marco Casiraghi** objavio je u kolovozu 2010. godine reportažu pod naslovom "Isole felici" (Otoci sreće) u kojoj se opisuju dva prekrasna hrvatska otoka. Nazivajući ih jednim rajem autor poziva čitatelje da ih obavezno posjete. To su Cres i Lošinj - otoci tradicije koji danas nude selektivni turizam posebice za nautičare. Reportaža počinje od luke u Malom Lošinju i njene tradicije, povijesti obitelji lošinjskih kapetana te razvoja pomorstvu u toj prirodnoj uvali. Uz sve informacije korisne za čitatelja opisuje se put od Lošinja preko Nerezina i Osora do prekrasnog Cresa.

Marco Casiraghi, diplomirani filozof, rođen u Milanu, karijeru fotografa i novinara započeo je još 1981. Specijalizirao se u izradi putopisnih reportaža, a realizirao ih je više od 370. Objavljivao je u više od 1.100 glavnih međunarodnih mjesečnika i tjednika, posebice u talijanskim, francuskim i španjolskim medijima. Prvi članak o Hrvatskoj objavio je još 1986., a našoj je zemlji posvetio 30-ak reportaža. Autor je više knjiga i turističkih vodiča te monografija.

MAĐARSKA

PISANI MATERIJAL

Gospodin **Árpád Horváth** nagrađen je kao glavni urednik magazina „A Szív”, čiji je broj za veljaču 2010. u cijelosti posvećen Hrvatima i Hrvatskoj – od naslovnice do posljednje stranice. Svaka kolumna obrađuje posebnu „hrvatsku temu”; naslovnica - fotografija sv. Vlahe, uvodnik – „Hrvatska - najbolji susjed“, Hrvati i Mađari kroz zajedničku povijest, o Zrinscima, Hrvati u Mađarskoj, Hrvatski književnici; Krleža o Petőfiju, Matija Petar Katančić – stihovi o Mađarima i Hrvatima na mađarskom jeziku, Šime Vučetić i još mnoge druge uobičajene kolumne. Najteže je bilo s kolumnom o Bibliji, jer u Bibliji nema Hrvata. No, glavni je urednik ustvrdio da će u ovoj kolumni pisati na temu Biblija i more, s obzirom da svaki Mađar kad čuje riječ more najprije pomisli na hrvatsku obalu Jadrana. Magazin je ilustriran hrvatskim fotografijama, kako turističkih destinacija tako i narodnih motiva. Glavni urednik je tijekom jeseni 2009.godine boravio na studijskom putovanju u Hrvatskoj – preko Zagreba, od Istre do Dubrovnika. Koliko je sakupio lijepih dojmova o Hrvatskoj govori i podatak da sve i nije stalo u magazin za veljaču, nego se o Hrvatskoj pisalo i u broju za ožujak.

Inače Árpád Horváth je isusovački svećenik rođen 1975. koji je studirao teologiju, filozofiju, klasične jezike i povijest umjetnosti u Budimpešti, Rimu, Münchenu i Londonu. Časopis koji uređuje od 2008. jedan od najstarijih u Mađarskoj, a izlazi od 1915.godine.

TV REPORTAŽA

Poznata mađarska televizijska novinarka Judit Járai nakon studijskog putovanja u Zagrebu, početkom prosinca 2010.godine, cijelu vanjskopolitičku emisiju Panorama posvetila je Zagrebu i Hrvatskoj. Urednica je željela pokazati da je Zagreb pravi europski grad u kojemu vrijedi boraviti, gdje se može lijepo zabaviti i dobro osjećati. Željela je pokazati da su Zagreb i Hrvatska već odavno Europa, da Hrvati Europi imaju što ponuditi i pokazati – ne samo svoje iznimne turističke vrijednosti nego i proizvode i usluge svjetske kvalitete, prepoznatljive i u Mađarskoj. Poručila i je da se u Hrvatskoj primjenjuju europski kriteriji, od svakodnevnog života, do politike i gospodarstva te da nekada popularan trokut Beč – Budimpešta – Zagreb ima budućnost i u modernoj Europi. Kako je tijekom boravka na studijskom putovanju napravila niz priloga, urednica je i u emisiji Panorama, emitiranoj u siječnju, također skoro šest minuta posvetila Hrvatskoj. Panorama je najpoznatija i najgledanija vanjskopolitička emisija mađarske javne televizije MTV1, a prikazuje se svake nedjelje u najgledanijem terminu više od 20 godina. Novinarka i urednica te emisije Judit Járai bila je i dugogodišnja dopisnica mađarskog radija iz Washingtona, a autorica je i nekoliko zapaženih knjiga.

NIZOZEMSKA

PISANI MATERIJAL

Gospodin **Petrus van Eijndhoven** u veljači 2010 objavio je članak u nizozemskom časopisu Joie de Vivre u kojem je opisao je kružno krstarenje duž obale i otoka Srednje i Južne Dalmacije, odnosno od Splita do Dubrovnika. Krenuli su iz Marine Kaštela, a na putu za Hvar sreli su dupine. Grad Hvar je nizozemskim čitateljima predstavljen kao Cannes hrvatske obale, zbog luksuznih jahti u luci, barova i klubova. U dijelu o Korčuli opisana je povijest grada i njegovih slavni stanovnika (Petar Kanavelić i Marko Polo). Istaknute se prirodne ljepote Mljeta i magična privlačnost kulturno-povijesnog bisera Dubrovnika.

Petrus van Eijndhoven je nakon što je diplomirao francuski jezik i književnost, 1989. godine počeo surađivati za tjednik De Krant op Zondag, kao urednik, a poslije u redakciji vanjske politike s posebnim naglaskom na bivšu Jugoslaviju. Četiri godine kasnije prešao je u medijsku kuću Uitgeverij Credits, u kojoj

je 2001. napredovao do glavnog urednika magazina Italië Magazine što radi i danas. Još je 2007. preuzeo i glavno uredničko mjesto u magazinu Joie de Vivre, a godinu dana kasnije postao je i glavni urednik njemačkog izdanja Italië Magazinea. Tijekom godina bavljenja novinarstvom često je putovao Mediteranom i putovanja pretočio u brojne tekstove po različitim magazinima.

Gospođa **Kim van Dam** nagrađena je za članak "Biser Jadranskog mora", objavljen u luksuznom ženskom časopisu Nouveau koji prati teme o modi, ljepoti, uređenju vrtova i interijera, umjetnost i kulturi, kulinarstvu te putovanjima. Članak "Biser jadranskog mora" opširno, na osam stranica, opisuje Hrvatsku i Dubrovnik kao izvrsnu lifestyle destinaciju. Riječju i slikom opisuje luksuzne hotele i restorane, idilične gradove i sela te prelijepu obalu i more. Tekst započinje s opisom Dubrovnika u zoru, kada je najljepši. Prvi zvuci buđenja grada, tržnica s bogatstvom voća, povrća i lokalnih specijaliteta. Šetnja kroz još usnuli grad po sjajnim uglačanim kamenim pločama, otkrivanje skrivenih bisera renesanse isklesanih iz bračkog kamena. Kavane i restorani, kamenice, mirisi domaćeg maslinovog ulja i začina. Vožnja brodom do Mljeta gdje ne znanju za riječi "žurba" i "stres". Razgledavanje benediktinskog samostana na Velikom jezeru te Cavtat i njegove slikovite uličice, restorani i konobe, riblji carpaccio i lokalno vino. Uz sve to autorica opisuje i wellness tretmane u luksuznom dubrovačkom hotelu.

Kim van Damm kao slobodna novinarka inače piše za brojne poznate nizozemske novine i časopise - Algemeen Dagblad, Nouveau, Zin, Esta, Metro, Spits, FietsActief, Viva, Cosmopolitan, Marie Claire, Midi, Intermediar, itd

NJEMAČKA

PISANI MATERIJAL

U nagrađenom članku pod naslovom 'Toskana Kroatiens', objavljenom u high- end časopisu Holiday&Lifestyle autor **Richard Kerler** odveo nas je na putovanje po Istri. Autor čitateljima opisima oslikava posebnosti Istre kroz sve njene boje: plavetnilo mora, bijela boja stijena i tartufa, crvena i siva boja plodne zemlje i zelena boja unutrašnjosti – vina i maslina. Članak je prepun epiteta o ljepotama prirode Istre i bogate kulturno-povijesti baštine kao i moderne turističke infrastrukture. Putovanje po Istri

autor završava u Puli s jasnom porukom: Istra ima puno više za ponuditi nego samo odmor na plaži. U info-dijelu čitatelj može naći na pregršt korisnih informacija: od preporuke smještaja do gastronomskih specijaliteta.

Gospodin Kerler zaposlen je kao izdavač i voditelj poslovanja u poznatoj njemačkoj nakladničkoj kući Burda Verlag koja izdaje high end časopis Holiday&Lifestyle te dugi niz drugih magazina poput Casa Deko, Homes and Gardens, Country Homes itd. Zaljubljenik u Hrvatsku i u novinarski poziv, još uvijek rado osobno piše reportaže o svojim putovanjima.

Gospodin **Jürgen Straßburger** nagrađen je za reportažu na 12 stranica u specijaliziranom časopisu za nautičare "Boote" u kojem predstavlja Hrvatsku, točnije regije Istru i Kvarner, kao idealne destinacije za charteraše. Autor reportaže čitatelje vodi na putovanje po marinama, lučicama i skrivenim uvalama i od Umaga do Illoviča. Ovaj svojevrsan putopis priča zaigranu priču pitoreskih gradova i mjesta, vina i konoba, valova i galeba. Putovanje započinje s otoka Krka, marine Punat, izletima do Vrbnika uz neizostavno kušanje autohtone Žlahtine, nastavlja s Umagom uz detaljne opise prelijepih uvala i luka na zapadnoj obali Istre do Medulina uz zaustavljanje na Brijunima. Put nastavlja do Lošinja uz detaljne opise uvala i gastronomske ponude kako tradicionalne tako i novih kulinarskih tendencija. Od Raba – koji naziva perlom Kvarnera uz pratnju burina, obalu prati natrag do početne luke Punta. Spojivši prirodu, kulturu, tradiciju i hrvatski „lifestyle“ autor toplo preporučuje Kvarner svim zaljubljenicima u ovaj vid odmora na moru.

Po zanimanju politolog Jürgen Straßburger, nakon nacionalne televizije ZDF i dnevnih novina Neue Westfälische u redakciji časopisa Boote počinje raditi 1978. Zajedno sa autorom i fotografom Bodom Müllerom objavljuje dva vodiča za nautičare „Hrvatska obala 1“ (2010) i „Hrvatska obala 2“.

Gospođa **Nina Grygoriew** nagrađena je za reportažu objavljenu u časopisu Brigitte pod naslovom „Und dann ans Meer“ (A onda na more) u kojem na osam stranica preporučuje tri ture za razgledavanje od Zadra do Dubrovnika. Ture su posebno namijenjene individualcima koji se ne žele vezati za jedno mjesto nego istraživati sve što im destinacija nudi – od usamljenih uvala do živog pulsa gradova poput Splita i Dubrovnika. Novinarka kreće autom u pratnji fotografkinje od Zadra, preko Murtera, Šibenika,

Nacionalnog parka Krka, do Splita, Brača i Dubrovnika. Reportaža je posebna jer predstavlja Hrvatsku kao lifestyle destinaciju koja nudi za svakoga ponešto, a najvažnije pregršt nezaboravnih zalazaka sunca, fascinantnih stoljetnih gradova koji vrve modernim životom, predivne poglede s magistrale i bezbrojne otoke od kojih je svaki jedinstven. Fotografije koje prate tekst svojim razigranim bojama i motivima dodatno prenose atmosferu pridonoseći vrijednosti samog teksta.

Autorica se nakon studija komunikacija, germanistike i psihologije, na Akademiji za modni dizajn u Hamburgu dodatno usavršavala za modno novinarstvo i medije. Od 1997 objavljuje u mnogim časopisima, a za časopis Brigitte radi od 2004.

TV REPORTAŽA

Gospodin **Thomas Eichberg** nagrađen je za prilog "Kroatien: Tiere und Naturschutz" (Hrvatska – životinje i zaštita okoliša) objavljen u emisije "Auf gute Nachbarschaft" u kojoj gledatelji regionalne postaje prvog programa njemačke televizije MDR svaki tjedan imaju prilike otkriti više o nekoj od destinacija širom svijeta. Predstavljajući Hrvatsku autor kreće s Brijuna te odlazi na Lošinj i Vis donoseći priču o ta dva otoka kroz projekt zaštite delfina i podmorja. Zadnja postaja reportaže je Lonjsko polje, jedinstveni biotop te selo Čigoč, europsko selo roda. U prvom planu reportaže je zaštita jedinstvenih područja, krajobraza i životinjskih vrsta po čemu je između ostaloga Hrvatska u Europi jedinstvena. Diplomirani režiser i kameraman Thomas Eichberg studirao je na jednoj od najpoznatijih škola za filmsku produkciju HFF (Hochschule für Film und Fernsehen) u Potsdam-Babelsbergu, a od 1996 radi na brojnim reportažama za TV kuće ZDF, ARTE, ARD.

RADIJSKA REPORTAŽA

U sklopu ciklusa emisije 'Sonntagsspaziergang' slušatelji postaje Deutschlandfunk Rundfunkta su 3. siječnja 2010. mogli uživati u zvukovima Zadra. Autorica **Marilyn Veber** nagrađena je za putovanje ulicama Zadra popraćeno živim zvukovima gradske vreve, uz razgovore s prolaznicima, pričom o kulturno-povijesnom nasljeđu Zadra te naravno uz jedinstveni zvuk morskih orgulja. Autorica donosi i zanimljiv

intervju s arhitektom orgulja i spomenika suncu Nikolom Bašićem. Prilog o Zadru je u kraćoj verziji emitiran i na postaji WDR5 uz dodatni osvrt o NP Paklenici.

Autorica Marilyn Veber studirala je terapiju glazbom u Berlinu, gdje od 2006. radi kao radio reporterka za razne postaje poput Deutschlandradio Kultur i RBB. Autorica je mnogobrojnih priloga o glazbenim instrumentima raznih zemalja kao i drugih zanimljivih kulturnih emisija.

POLJSKA

PISANI MATERIJAL

Gospoda **Monika Witkowska** surađuje s predstavništvom Hrvatske turističke zajednice u Poljskoj više od 10 godina. Rezultat te suradnje je više desetaka članaka, reportaža o Hrvatskoj, a samo prošle godine objavljeno je nekoliko članaka u novinama kao što su Gazeta Wyborcza Toruń, Gazeta Wyborcza Warszawa, Gazeta Wyborcza Katowice, Rzeczpospolita, Gazeta Wyborcza Białystok te dvije reportaže u magazinima Obieżyświat i Jachting Motorowy. Ovogodišnja nagrada uručuje joj se za reportažu iz magazina Jachting Motorowy pod naslovom "Djevojke, vino i pjesma". Uz mnoštvo vlastitih impresija reportaža donosi niz korisnih informacija o otoku Hvaru, Srednjoj Dalmaciji posebno zanimljivih nautičarima.

Monika Witkowska inače je jedna je od najpoznatijih poljskih slobodnih novinarki, koja je također i alpinist, himalajist, nautičar, paraglider i skijaš. Sva putovanja i avanture kroz 150 zemalja svijeta zabilježila je kroz prekrasne reportaže, fotografije te brojne putopisne albume. Sudionica je brojnih poljskih i međunarodnih ekspedicija i osvajač vrhova iznad 6.000 metara u Andama i Himalajama. Reportaže i članke objavljuje i u časopisima: National Geographic-Traveler, Podróże, Poznaj Świat, Obieżyświat, Gazeta Wyborcza, Rzeczpospolita, Extremium, Sukces, Jachting Motorowy te na svom blogu.

RUSIJA

PISANI MATERIJAL

Glavna urednica ruskog magazina Voyage **Mihailovskaja Galina Nikolaevna** objavila je u svom časopisu tijekom 2010. godine dva članka o Hrvatskoj. Prvi, u broju za travanj i svibanj, na devet stranica govori o prirodnim ljepotama otoka u Hrvatskoj. Drugi tekst pod naslovom "Gastronomija morskih plodova Hrvatske" objavljen je u Voyageu za srpanj i kolovoz na ukupno sedam stranica.

Prije nego što je postala glavna urednica Voyagea Mihailovskaja Galina Nikolaevna kao novinarka je radila u časopisima Tourbusiness i Turizam, a obrazovanje je stekla na međunarodnoj moskovskoj školi menadžmenta.

SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE

PISANI MATERIJAL

Gospođa **Lucy Gordan Rastelli** nagrađena je za članak "Egypt at Zagreb" (Egipat u Zagrebu) objavljen u arheološkom magazinu KMT što se u SAD-u i Kanadi prodaje u nakladi od 50 tisuća primjeraka. Članak na 13 stranica s 14 raskošnih fotografija govori o specifičnim eksponatima hrvatskih muzeja koji zanimaju goste visoke platežne moći. To je prvi put u američkim medijima da se o Hrvatskoj govori u tom svjetlu. Inače reportaže gospođe Gordan Rastelli objavljujane su tijekom godine sedam puta u specijaliziranim časopisima za kulturu i gastronomiju te na internet stranicama poznatog časopisa Epicurean Travelra, u Americi i Italiji. Autorica osim toga objavljuje i radio priloge te piše za časopise Travel & Leisure, Cond'e Nast Traveller, Smithsonian, Inside Vatican.

TV REPORTAŽA

Nagradu u ime Rick Stevesa je preuzela gđa. Tina Hiti.

Gospodin **Rick Steves** nagrađen je za 30-minutnu reportažu o ljepotama Hrvatske prikazanu pod nazivom "Croatia Adriatic Delights". Reportaža je snimljena u srpnju 2009. kada je novinar, pisac, urednik i

producent Rick Steves, koji je ujedno i vlasnik jednog od najpopularnijih programa za turizam "Europe Through the Back Door" s ekipom prošao veći dio Hrvatske, od Istre do Dubrovnika, uključujući i znamenitosti u unutrašnjosti. Tijekom 2010. reportaža je prikazana gotovo 130 puta na kablovskim postajama, Travel Channelu te na svim PBS postajama diljem Amerike koje prati milijunsko gledateljstvo. Reportaže Ricka Stevesa, koji je već snimio tri filma o Hrvatskoj, su među najpoznatijima u promidžbi europskih destinacija u SAD-u i Kanadi.

ŠVEDSKA

PISANI MATERIJAL

Između brojnih objavljenih članaka, vodiča o Opatiji i Krku autorski rad **Katarine Arvidson**, objavljen u švedskom magazinu Atonbladet, razlikuje se vrlo detaljnim opisom tih mjesta kao lifestyle destinacija. Posebno što se tiče gastronomije, enologije, shoppinga, zabave, sporta i izleta. Autorica je, osim toga, pokazala i dobro poznavanje povijesti mjesta o kojima piše. Pored velikog broja činjenica o povijesti grada Opatije i otoka Krka te znamenitostima, sportskim aktivnostima, hrani, zabavi i ostalim sadržajima koje nikako ne treba propustiti, autorica je u vodič uključila i svoje radno iskustvo stečeno dok je kao mlada studentica radila u Hrvatskoj.

Katarina Arvidson novinarstvu se posvetila nakon bogate međunarodne karijere na Bliskom istoku i Africi. Kao slobodna novinarka i fotografkinja surađuje s brojnim vodećim švedskim novinama, a za Hrvatsku kaže da joj je "slaba točka" jer je tijekom godina ovdje radila i o Hrvatskoj pisala iz različitih uglova.

SLOVENIJA

PISANI MATERIJAL

Gospođa **Ana Oblak**, ljubiteljica turističkog novinarstva i sporta, objavila je u slovenskom listu Dnevnik prilog "Hrvaška – jesen 2010" u kojem predstavlja Hrvatsku u jesenskim mjesecima i potiče čitatelje da našu zemlju posjete i u tom van-sezonskom razdoblju. U prilogu se usredotočila na izlete u nacionalne

parkove te područja manje poznata slovenskom gostu, a nisu zaboravljene ni hrvatske gastronomske vrijednosti.

Nakon diplome na Ljubljanskom Fakultetu za sport Ana Oblak koja od sedme godine strastveno trenira odbojku, četiri je godine živjela i u Splitu, a međuvremenu je u Ljubljani upisala ekonomski smjer Menadžment u sportu i kao voditeljica projekta radi u jednoj agenciji za sportski marketing. Osim suradnje u Dnevniku za koji piše članke turističkog sadržaja radila je i kao novinarka na radiju Šport i mreži Infonet te pisala za časopise Šport, Golf Slovenija, Navtika kapital i internetni portal Sport1. U Splitu je pomagala uređivati i lektorirati glasilo Planika koje izdaje društvo splitskih Slovenaca Triglav Split.

UKRAJINA

PISANI MATERIJAL

Gospođa **Ana Stepanova** nagrađena je za dva teksta o Hrvatskoj objavljena u specijaliziranom časopisu Ukrajinska turistička gazeta. Nagrađena novinarka u tom je turističkom časopisu ujedno i glavna urednica, a ranije je imala i znanstvenu karijeru kao asistentica na katedri za Psihologija i Pedagogija, pri Nacionalnom pedagoškom univerzitetu u Kijevu. Ljepote Hrvatske novinarka je opisala u svojim člancima pod naslovom "Uspomene o morskim lutanjima, otocima i delfinima Hrvatske" te "Bogatstvo Hrvatske". Oba članka objavljena su na dvije strane časopisa koji se tiska u nakladi od 30 tisuća primjeraka.

UJEDINJENO KRALJEVSTVO

PISANI MATERIJAL

Novinar **Richard Waters** i fotograf **Peter Mallet** nagrađeni su za reportažu o otoku Hvaru objavljenu u rujanskom izdanju The Sunday Times Travel Magazinea koji se u prodaji našao početkom kolovoza. Na deset stranica, članak započinje pravim hvalospjevom: "divni ljudi, prirodno lijepi otoci, sladak miris lavande u zraku...", te donosi zanimljiv i atraktivan prikaz otoka Hvara i njegovih skrivenih kutaka. Ljepote Hvara (kojem na britanskom tržištu redovito tepaju "hrvatski St.Tropez") i Paklenih otoka svojim su čitateljima opisali kroz spoj tradicije, prirode, gastronomije i modernoga.

Fotograf Peter Mallet sa STTM-om surađuje od 2005. godine, ali redovito radi i za Coast Magazine, Wanderlust, Geographical, Financial Times, Getty, BBC, Saatchi, Image i Walk Magazine. Proputovao je brojne svjetske destinacije od Anda i Himalaja do Meksika i Hrvatske.

Richard Waters, slobodni novinar, nekadašnju je glumačku karijeru zamijenio novinarskom, a jedna mu je od prvih reportaža bila za Lonely Planet i to ratna iz Laosa. Novinarska putovanja odvela su ga na najrazličitija mjesta u svijetu, od pustinja Jemena do užurbanog Pekinga. Redovito surađuje osim sa STTM-om i s Lonely Planetom, Elle Magazineom, The Independentom, The Observerom, CNN Travellerom i drugima.

ČEŠKA

PISANI MATERIJAL

Gospođa **Jana Vlková** nagrađena je za članak o otocima blizu Dubrovnika; Šipanu, Lopudu i Mljetu. Novinarka je fascinirana ne samo njihovim ljepotama već bogatom poviješću i pričama koje čuvaju. A ono što naglašava je da je svaki otok zanimljiva priča sama za sebe a što je manji, tim je njegova povijest zanimljivija. Opisuje tako pejzaže Šipana i Lopuda, što sve ne bi trebalo propustiti posjetiti; upoznaje čitatelje sa ljepotama Mljeta, njegovim jezerima i priči o Odiseju a pri tom je oduševljena mirom i tišinom koje na otocima doživjela te okusima i mirisima koje je na njima osjetila. Inače,

Jana Vlková je visoko obrazovanje stekla na Prirodoslovnom fakultetu Karlovog sveučilišta u Pragu, ali je ubrzo shvatila da se time ne želi baviti jer ju više privlači pisanje. Naknadno je završila novinarstvo, a od 1992. radi kao slobodni novinar. Glavne teme kojima se bavi su putovanja i gastronomija. U svojim tekstovima se bavi krajolicima i vegetacijom kao sastavnim dijelom povijesti i kulture raznih, poglavito europskih, mjesta. U gastronomiji je najviše posvećena tradicionalnim jelima. Cijelog života ju najviše privlači Sredozemlje, sredozemni način života i klima.

ŠPANJOLSKA

PISANI MATERIJAL

Gospodin **Antonio Castel Tremosa** je doktor komunikacije i diplomirani povjesničar. Radi kao profesor novinarstva na fakultetu nauka komunikacije na Autonomnom univerzitetu u Barceloni; ujedno je pomoćni direktor tečaja Mastera komunikacije socijalnih kretanja i konflikta. Autor je između ostalog i dijela: "Loše vijesti iz Afrike" (Barcelona 2008), "Imaginar Africa" (Madrid 2009). U svojoj novinarskoj djelatnosti je uobičajeni suradnik mnogobrojnih medija: El Pais, El Periódico, Avui, Altaïr. Dvomjesečnik "Altair" u srpnju 2010. objavljuje monografsko izdanje o Hrvatskoj na 137 stranica pod nazivom: "Hrvatska, mlada i tisućljetna". Monografsko izdanje o Hrvatskoj pokriva na lijep način glavne kulturne i prirodne atrakcije Hrvatske, popraćene s kvalitetnim fotografijama, opširnim člancima i interesantnim informacijama.

Gospodin Albert Padrol suosnivač je turističkog dvomjesečnika "Altair" koji je u srpnju 2010. objavio monografsko izdanje o Hrvatskoj na 137 stranica pod nazivom: "Hrvatska, mlada i tisućljetna". Monografsko izdanje o Hrvatskoj pokriva na lijep način glavne kulturne i prirodne atrakcije Hrvatske, popraćene s kvalitetnim fotografijama, opširnim člancima i interesantnim informacijama. Fotograf i planinar Albert Padrol, po zanimanju povjesničar i antropolog, 1979. zajedno s Pepom Bernadasom osniva knjižaru Altair, koja naknadno počinje izdavati istoimeni časopis o putovanjima.

18

ŠVICARSKA

PISANI MATERIJAL

Autorica **Christiane Binder** je nakon studijskog putovanja u Hrvatsku u časopisu Saisonküche objavila članak "Dubrovnik" u kojem opisuje stari grad kao biser arhitekture i kulinarskih užitaka, odnosno veliki restoran u kojem se međunarodni gastro lanci nisu etablirali. Konobe s tradicionalnim jelima te poznati restorani čine dubrovačku gastronomiju posebnom. Zanimljiva povijest Dubrovnika se odražava uz ostalo i u kuhinji koju cijene i slavni posjetitelji iz cijelog svijeta. Autorica hvali čistoću mora i kvalitetu morskih

plodova, a uz opise jela čitateljima nudi i recepte. U članku autorica napominje da biser Jadrana, Dubrovnik ponovno blista u starom sjaju.

Christiane Binder, rođena u Stuttgartu, nakon volontiranja je radila kao urednica za "Stuttgarter Nachrichten", osam godina za švicarski dnevnik FACTS te potom u časopisu Vanity Fair u Berlinu. Trenutno živi u Švicarskoj, a uz Saisonküche piše prvenstveno za Sonntagsblick.